



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

### über die Bestätigung

eines Prüfprotokolls gemäß **Anhang 11 Anlage 2 Punkt 3.7.3.** der ECE  
Regelung Nr.13 für **eine alternative selbsttätige Nachstelleinrichtung**

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

### concerning a confirmation

of a Test Report regarding **Annex 11 Appendix 2 item 3.7.3.** of ECE  
Regulation No. 13 for a **automatic brake adjustment device**

Nummer der Bestätigung: **110065**  
Confirmation No.:

Erweiterung Nr.: --  
Extension No.:

1. Fabrikmarke (Handelsname des Herstellers):  
Make (trade name of manufacturer):  
**gigant trailer axles**
2. Typ:  
Type:  
**6Y5; 361-116-12**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Name and address of manufacturer:  
**Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH  
49413 Dinklage**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt - not applicable**
5. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**TÜV SÜD Automotive GmbH TÜV SÜD Gruppe  
DE-80686 München**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Bestätigung: 110065  
confirmation No.:

6. Datum des Prüfprotokolls:  
Date of test report:  
**04.02.2013**
7. Nummer des Prüfprotokolls:  
Number of test report:  
**361-116-12**
8. Gegebenenfalls Bemerkungen:  
Remarks (if any):  
**entfällt - not applicable**
9. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
10. Datum: **10.05.2013**  
Date:
11. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Detlef Hansen





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zur ECE-Bestätigung Nr.: **110065**  
To ECE confirmation No.:

Ausgabedatum: **10.05.2013**  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --  
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
  
2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:  
Information document No.: Date:  
**entfällt - not applicable** -  
  
letztes Änderungsdatum:  
last date of amendment:
  
3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:  
Test report(s) No.: Date:  
**361-116-12** **04.02.2013**
  
4. Beschreibung der Änderungen:  
Description of the modifications:  
**entfällt - not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Bestätigung: 110065

Number of the Confirmation:

- Anlage –

## Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Bestätigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

## Instruction on right to appeal

This Confirmation can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

---

Prüfprotokoll-Nr. / <i>test report</i> / <i>procès</i>	361-116-12	
für Radbremse / <i>on brake</i> / <i>pour frein</i>	ID2-4220P	
mit Achse / <i>with axle</i> / <i>avec essieu</i>	ID1-20-225-24	Seite 1 von 3
Hersteller / <i>manufacturer</i> / <i>fabricant</i>	Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH	page 1 of 3

---

**Prüfprotokoll für eine alternative selbsttätige Nachstelleinrichtung nach Absatz 3.7.3. der Anlage 2 des Anhangs 11 der Regelung 13 einschließlich der Änderung 11 mit Ergänzung 8 /**

***Test report form for an alternative automatic brake adjustment device as prescribed in paragraph 3.7.3. of Appendix 2 to annex 11 of regulation 13 including amendment 11 with supplement 8 /***


***Formule du procès-verbal d'une variante de dispositif de réglage automatique des freins mentionné au paragraphe 3.7.3. de l'appendice 2 à la annexe 11 du règlement No. 13 incluent la modification No. 11 avec complément 8.***

Prüfprotokoll Nr. / *Test report no.* / *Proces-verbal d'essai N°:*

**ID4- 361 116 12**

1. Identifizierungsmerkmale / *Identification* / *Caractéristiques d'identification*
  - 1.1. Achse / *Axle* / *Essieu*

Fabrikmarke / *Make* / *Marque*



Typ / *Type* / *Type* ID1- 20-225-24  
Modell / *Model* / *Modèle* --  
Prüfachslast (F<sub>e</sub>-Identifizierungsnummer) / *Test axle load (Fe identifier)* / *Charge sur l'essieu d'essai (identificateur F<sub>e</sub>)* ID3- 13243,5 daN  
Prüfprotokoll-Nr. nach Anhang 11 Anlage 3 / *Annex 11, Appendix 3, Test Report No.* / *Numéro du procès-verbal d'essai (selon l'appendice 3 de l'annexe 11)* ID4- 361 031 07
  - 1.2. Bremse / *Brake* / *Freins*

Fabrikmarke / *Make* / *Marque* wie / *as* / *comme* 1.1.  
Typ / *Type* / *Type* ID2- 4220P  
Modell / *Model* / *Modèle* --  
Bremsbelag / *Brake lining* / *Garnitures de frein* GIGANT 144  
Fabrikmarke, Typ / *Make* , *Type* / *Marque*, *Type* GIGANT
  - 1.3. Betätigungseinrichtung / *Actuation* / *Système d'actionnement:*

Hersteller / *Manufacturer* / *Fabricant* WABCO  
Typ (Membranzyylinder) / *Type (diaphragm)* / *Type (chambre)* 36" 037007 4230089190  
Modell / *Model* / *Modèle* --  
Bremshebellänge (l) / *Lever length (l)* / *Longueur du levier (l)* 165 mm

Prüfprotokoll-Nr. / <i>test report / procès</i>	361-116-12	
für Radbremse / <i>on brake / pour frein</i>	ID2-4220P	
mit Achse / <i>with axle / avec essieu</i>	ID1-20-225-24	Seite 2 von 3
Hersteller / <i>manufacturer / fabricant</i>	Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH	page 2 of 3

1.4. Selbsttätige Bremsen-Nachstelleinrichtung / *Automatic brake adjustment device / Dispositif de réglage automatique*

Hersteller (Name und Anschrift) / <i>Manufacturer (name and address) / Fabricant (nom et adresse)</i>	MADRAS ENGINEERING INDUSTRIES, India
Fabrikmarke / <i>Make / Marque</i>	GIGANT
Typ / <i>Type / Type</i>	6Y5
Ausführung / <i>Version / Modèle</i>	P6....
(geprüft mit / <i>tested with / essayé avec</i> )	6Y5042

2. Aufzeichnung der Prüfergebnisse / *Record of test results / Résultats d'essai*

2.1. Wirksamkeit der selbsttätigen Nachstelleinrichtung / *Performance of the automatic brake adjustment device / Fonctionnement du dispositif de réglage automatique*

2.1.1. Kolbenhub  $s_A$ , der bei der Prüfung nach Absatz 3.6.2.1 Buchstabe b des Anhangs 11, Anlage 2 bestimmt wurde /  
*Actuator stroke  $s_A$  determined according to the test defined in paragraph 3.6.2.1. (b) of Annex 11, Appendix 2 /  
Course du cylindre  $s_A$  déterminée conformément à l'essai prescrit au paragraphe 3.6.2.1 b) de l'appendice 2 de l'annexe 11:*

Bremsprüfung / <i>Test type / Type d'essai:</i>	I	III
Anhang 11, Anlage 2, Absatz / <i>Annex 11, Appendix 2, paragraph / Annexe 11, appendice 2, paragraphe:</i>	3.5.1.2.	3.5.3.2.
Bremskolbenhub / <i>Actuator stroke / Course du récepteur <math>s_A</math></i> mm	--	64

2.1.2. Freigängigkeit nach Absatz 3.6.3 der Anlage 2 zum Anhang 11: ja  
*Free running according to paragraph 3.6.3. of Annex 11, Appendix 2: yes*  
*Roulement libre selon le paragraphe 3.6.3 de l'appendice 2 de l'annexe 11: oui*

3. Name des Technischen Dienstes, der die Prüfung durchführt / *Name of Technical Service conducting the test / Nom du service technique effectuant l'essai*

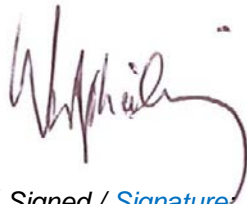
TÜV SÜD Automotive GmbH  
Westendstr. 199  
D-80686 München

4. Datum der Prüfung / *Date of test / Date de l'essai* 14.11.2012

Prüfprotokoll-Nr. / <i>test report / procès</i>	361-116-12	
für Radbremse / <i>on brake / pour frein</i>	ID2-4220P	
mit Achse / <i>with axle / avec essieu</i>	ID1-20-225-24	Seite 3 von 3
Hersteller / <i>manufacturer / fabricant</i>	Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH	page 3 of 3

5. Die Durchführung dieser Prüfung und die Angabe der Ergebnisse erfolgten nach Absatz 3.6.2 der Anlage 2 zum Anhang 11 der ECE-Regelung Nr. 13, zuletzt geändert durch die Änderungsserie 11 mit Ergänzung 8.  
*This test has been carried out and the results reported in accordance with Annex 11, Appendix 2, paragraph 3.6.2. to Regulation No. 13 as last amended by the 11 series of amendments with supplement 8.*  
*Cet essai a été exécuté et ses résultats ont été consignés conformément au paragraphe 3.6.2 de l'appendice 2 de l'annexe 11 au Règlement CEE no 13 tel qu'amendé pour la dernière fois par la série 11 d'amendements avec complément 8.*
6. Am Ende der Prüfung nach Punkt 5 wurde festgestellt, dass die Vorschriften in Absatz 5.2.2.8.1. der Regelung Nr. 13 eingehalten sind. /  
*At the end of test defined in item 5 above the requirements of paragraph 5.2.2.8.1. of Regulation No. 13 were deemed to be: Fulfilled /*  
*À la fin de l'essai mentionné au point 5 ci-dessus, il a été constaté que les conditions énoncées au paragraphe 5.2.2.8.1 du Règlement no 13 étaient remplies*
7. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt / *Technical Service carrying out the test /*  
*Service technique ayant procédé à l'essai*

Dipl.-Ing. J. Westphäling



Unterschrift / *Signed / Signature:*

Datum / *Date / Date:* 04.02.2013

8. Genehmigungsbehörde / *Approval Authority / Autorité d'homologation*

Unterschrift / *Signed / Signature:*

Datum / *Date / Date:*